

- : Loud sound of orin
- : Small sound of orin
- ◎ : Loud sound of mokugyo
- ◎ : Small sound of mokugyo

(三礼) Sanrai [three times of prostration]



Sanbujō

奉請弥陀世尊入道場

Bū jō mi da sé son● nyū dō jō

奉請釈迦如来入道場

Bū jō sha ka nyo rai nyū dō jō

奉請十方如来入道場

Bū jō ji-ppō nyo rai nyū dō jō

[bow]

Sangégé

我昔所造諸悪業

皆由無始貪瞋痴

Ga shaku sho zō sho aku gō● Kai yu mu shi ton jin chi

従身語意之所生

一切我今皆懺悔

Jū shin go i shi sho shō I-ssai ga kon kai san gé

[bow]

Jūnen

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏

Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏

Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏

Namu Amida Butsu Nāmu Amida Bu

[bow]

● ●

Kaikyōgé

無上甚深微妙法      百千万劫難遭遇  
Mu jō jin jin mi myō hō●      Hyaku sen man gō nan sō gū

我今見聞得受持      願解如来真实義  
Gā kon ken mon toku jū jī      Gan ge nyo rai shin jitsu gī  
[bow]

Bu-ssetsu mu ryō ju kyō shi séi gé

我建超世願      必至無上道      斯願不滿足      誓不成正覺  
Ga gon chō sē gan● ◎ Hi-sshī mū jō dō◎      Shī gan fu man zoku◎ Sē◎ fū◎ jō◎ shō◎ gaku◎

我於無量劫      不為大施主      普濟諸貧苦      誓不成正覺  
Gā◎ō◎mū◎ryō◎kō◎      Fū◎ī◎dai◎sē◎shū◎      Fū◎sai◎shō◎bin◎gū◎      Sē◎fū◎jō◎shō◎gaku◎

我至成仏道      名声超十方      究竟靡所聞      誓不成正覺  
Gā shī jō butsu dō      Myō shō chō ji-ppō      Kū kyō mī shō mon      Sē fū jō shō gaku

離欲深正念      浄慧修梵行      志求無上道      為諸天人師  
Rī yoku jin shō nen      Jō ē shū bon gyō      Shī gū mū jō dō      Ī shō ten nin shī

神力演大光      普照無際土      消除三垢冥      廣濟衆厄難  
Jin riki en dai kō      Fū shō mū sai dō      Shō jō san kū myō      Kō sai shū yaku nan

開彼智慧眼      滅此昏盲闇      閉塞諸惡道      通達善趣門  
Kai hī chī ē gen      Me-sshī kon mō an      Hēi soku shō aku dō      Tsū datsu zen jū mon

功祚成滿足      威曜朗十方      日月戢重暉      天光隱不現  
Kū sō jō man zoku      Ī yō rō ji-ppō      Nichi ga-sshū jū kī      Ten kō on pū gen

為衆開法藏      廣施功德宝      常於大衆中      說法獅子吼  
Ī shū kai hō zō      Kō sē kū doku hō      Jō ō dai shū jū      Sé-ppō shī shī kū

供養一切仏      具足衆徳本      願慧悉成滿      得為三界雄  
Kū yō i-ssai butsu      Gū soku shū toku hon      Gan nē shitsu jō man      Toku ī san gai ō

如仏無礙智      通達靡不照      願我功慧力      等此最勝尊  
Nyō butsu mū gē chī      Tsū datsu mī hū shō      Gan gā kū ē riki      Tō shī sai shō son

斯願若剋果 大千忪感動 虚空諸天人 当雨珍妙華  
Shī gan nya kko kka Daī sen ō kan dō Kō kū shō ten nin Tōu chin myō kē  
[bow]

Shūso Hōnen Shōnin Go-yuikun Ichimai Kishōmon

唐土我朝に、もろもろの智者達の、沙汰し申さるる観念の念にもあらず。  
Morokoshi waga chō ni, moromoro no chishatachi no satashi mōsaruru kannen no nen nimo arazu.

また学問をして、念のこころを悟りて申す念仏にもあらず。  
Mata gakumon o shite, nen no kokoro o satorite mōsu nembutsu nimo arazu.

ただ往生極楽のためには、南無阿弥陀仏と申して、うたがいなく  
Tada ōjō gokuraku no tame niwa, namu amidabutsu to mōshite utagaīnaku,

往生するぞと思取りて申す外には別の仔細候わず。  
ōjō suruzoto omoī torite mōsu hoka niwa betsuno shisai sōrawazu.

ただし三心四修と申すことの候うは、  
Tadashi sanjin shishu to mōsu kotono sōrō wa,

皆決定して南無阿弥陀仏にて往生するぞと思ううちにこもり候うなり。  
mina ketsujō shite namu amidabutsu nite ōjō suruzoto omou uchini komori sōrō nari.

この外に奥深き事を存ぜば、二尊のあわれみにはずれ、本願にもれ候うべし。  
Kono hoka ni okufukaki kotoo zonzeba nison no awaremini hazure, hongan ni more sōrō beshi.

念仏を信ぜん人は、たとい一代の法をよくよく学すとも、  
Nembutsu o shinzen hito wa, tatoi ichidai no hō o yokuyoku gaku tomo,

一文不知の愚鈍の身になして、尼入道の無智のともがらに同じうして、  
ichimon fuchi no gudon no mini nashite, amanyūdō no muchi no tomogara ni onajishite,

智者のふるまいをせずしてただ一向に念仏すべし。  
chisha no furumai o sezushite tada ikkōni nembutsu subeshi.

証のために両手印をもってす。  
Shō no tameni ryōshuīn o mottesu.

浄土宗の安心起行この一紙に至極せり。  
Jōdoshū no anjin kigyō kono isshi ni shigoku seri.

源空が所存、この外に全く別義を存ぜず。  
Genkū ga shozon konohoka ni mattaku betsugi o zonzezu.

滅後の邪義をふせがんにために所存をしるし畢んぬ。  
Metsugo no jagi o fuseganga tameni shozon o shirushi owannu.

建曆二年正月二十三日 大師在御判  
Kenryaku ninen shōgatsu nijūsan nichi. Daishi zaigoan.  
[bow]

( Shōyakumon  
光明遍照 十方世界 念仏衆生 摂取不捨  
Kō myō hen jō◎ Ji-ppō sé kai Nem bu-sshu jō Sé-sshu fu sha  
[bow]

Nembutsu Ichié  
南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Namu Amida◎ Bu Namu Amida◎ Bu Namu Amida◎ Bu Na◎ mu A◎ mida◎ Bu

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏)  
Na◎ mu A◎ mida◎ Bu Na◎ mu A◎ mida◎ Bu Na◎ mu A◎ mida◎ Bu Na◎ mu A◎ mida◎ Bu

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Na◎ mu A◎ mida◎ Bu Na◎ mu A◎ mida◎ Bu Na◎ mu A◎ mida◎ Bu Na◎ mu A◎ mida◎ Bu

南無阿弥陀仏  
Na◎ mu A◎ mida◎ Bu  
[bow]

Sōékōgé  
願以此功德 平等施一切 同発菩提心 往生安楽国  
Gan ni shi kudōkū◎ Byō dō sē i-ssai Dō hotsu bodaï shin Ō jō an-ra-kkōkū  
[bow]

Jūnen  
南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu  
南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Namu Amida Butsu Nāmu Amida Bu  
[bow]



Sōbutsugé

請仏随縁還本国 普散香華心送仏  
Shō butsu zui en gen pon goku • Fu san kō ke shin sō butsu

願仏慈心遥護念 同生相勸尽須来  
Gan butsu ji shin yō go nen • Dō shō sō kan • jin shu • raï  
[bow]

Jūnen

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu Namu Amida Bu

南無阿弥陀仏 南無阿弥陀仏  
Namu Amida Butsu Nāmu Amida Bu  
[bow]

( 一礼 ) Ichirai [One-time prostration]